

LA TELEVIJYON A LA PINTA.

Pitita komèdiya in on akte

pè Franthi-Jèvié Brodà

Pèrchenâdzo :

Polite païjan 65 an

Z idôre " 65 an

Le Pintchyé 40 à 50 an

Chi ke mènè le djyu

L'afère chè pàchè ou dzoua d'ora , à la pinta dè-...Yô-on-vâ "

Chi ke mènè le djyu (dèvan ke terichan le redjyô, vin chu le dèvan de la scène è di)

Galéjè dzin !

Vo- j'fithè bin à vo dèmandà, chovin, - lè fèmalè chuto- kan bin chon pà kuryâjè !!!- chin ke hou j'omo chè puyon adi konfâ, kan chon à la pinta è ke n'in rè dèbantson pà .

E bin, vo-j'alâè le chavê. Grâthe à la Télèvijyon, no j'an pu, chta né, vo fère à vère è chuto à "ôûre chin ke hou j'omo chè monton à la pinta.... na demindze dè vôte.

Vo vèri le pintchyé, bin chur....è pu doû viye -j'émé:
Polite è Zidôre, in trin dè fère kemin djyon pè Tsèrmè, "na rubâye dè moua".

Dèvejon on bokon dè to; chè bouçkanyon l'on è l'ôtro .
L'an nè pé nè ruva: chon to doulon à lou tsêrkotâ.... ma i fô ke chan inthimbyo: Li a pà doû mèyou-j'èmi din tota la kotse: doû galé anhyènè, nè bèvâre, nè modzâre, nè payâ, nè mō-dejin. Enfin, doû j'omo kemin n'in fudri on mache din lè koumenè.

Oûràdè bin lè-j'yè è lè-j'oroyè !Ecpêro ke nothen'aparèye dè télèvijyon n'arè rin dè panne, è ke vo pèdri pà na frèja dè to chin ke chè dèron à la Pinta.....è chuto, ke vo riri na bouna mouâcha.
(Le redjyô ch'ârè, on vi le vindâdzo de la Pinta)

Scène 1

Le pintchyé (ou botelyé) Zidôre è Polite
à na trâbya dou vindâdzo

Polite. Ouf ! Rè hou vôte ! Tchyinta ranga !

Zidôre. - Fô fithre bin kontin dè li poui alâ! ...è dè poui vôtâ
kemin on l'intin. Ch'on frè Russie.....
fithre

Polite. - Ah ?? T'âmèré in Russie , tè ?

Zidôre. -Pâ mè, na !ma tè , puchke te trâvè dè trû d'alâ vôtâ.
Mè li vé totèvi: on n'a pâ le drê po rin.

Polite. - Ni bin mè, li vé. Ma chè fudrè djyora lèvà à la miné po
poui vini à kou'd'alâ vôtâ ti lè ke vo konvokon. La koumena,
le tchyinton, la konfèdèrachyon, on n'ânournè pâ. Fudrè
Fudrè achurâ vôtâ on kou po chavi che lè tachè dèvon avi
l'ancha à gôtse ou bin à drête ! To w chin lè tchye di
ronyè po fére à kontrèyf lè dzin, è kontchyl dou papè.
Ethena-tè ke le boû chi fro dè pri avu to le papè ke
trominton po hou vôte.

Zidôre. -Pè bouneû ! Tchye ke faran, chin chin, di koumenè kemin
la nouthra ke l'an tota lou fortèna in dzâ ?

Polite. - On è à chè dèmandâ che l'è pâ nothè chindik è nothè prèkô
ke tsampon hou dè Bèrna, po poui vindre le boû ou fû
po lè papè.

Zidôre. -Vin lo ou fû, vin lo bon martchyl, le boûournethrè adi
tot'èvi pèr'alâ ou fû:lè fè po bourlà. Vôtâ kemin te vudri
te li tsandzèri rin.

Polite. - Vôtâ kemin t'udri... Fachlo à dre !Te vi tchye lè pankârdè
pèrto; di grantè rangue din ti lè papè, ke prènon lè-jenè
dè vôtâ "Vouè ", lè-j'ètrè dè vôtâ "Na ". E pu chin ke l'i
a onko dè pe galé, prètindon totè ke fô vôtâ kemin djyon po
chôvâ le payi !

Che dèmandò à ma fèna chin ke mè fô vôtâ kemin djyon po chòvâ le
payf, mè rèplikè: "Puchke lè j'omo volon pâ léchi vôtâ
lè fèmalè, d'fon achurâ fithre proû malin po vèrè bî mimo!

Zidôre. - Oh adon ! Che te dèmandè à ta fèna chin ke tè fô vôtâ...!

Polite. - Te le li dèmandè pâ, tè pèr'ajâ ???

Zidôre. - Djyo pâ chin; ma vôtò kan mimo kemin l'intindo. T'â kemin
vouè, po chi novi l'afère ke propoûjon du Bèrna, ma fèna,
li, voli à to pri ke fayi vôtâ "Na "...Ora, por mè....

Polite. - Ah? Te trèvè ke fô vôtâ " Vouè " ?

Zidôre. - Ma è bin, djyo pâ ke trèvo chin.

Polite. - (in kontrèyin) Kemin pâ ???

Zidôre. - Ma na! Djyo pâ ke fô vôtâ "Vouè" .

Polite. - Chin fâ, don ,ke te trèvè ke fô vôtâ "Na "...

Zidôre. - Ma na ! chan !!!

Polite. - Kemin, don ? puchke te di "Na " .

Zidôre. - Chin va rin à dre.

Polite. - Ah? T'i kemin lè Russe: lè mo van rin mè à dre.

Zidôre. - Ne koué tè parlè dè Russe ?

Polite. - Tè ! T'in palàvè pyora, onko, è i vèyo ke te moujè bal'è
kemin là. Bravô !

Zidôre. - Mè ?

Polite. - Là vouè !

Zidôre. - Adon, chin fâ ke te vou alâ vôtâ "Vouè " ???

Polite. - Ma na !

Zidôre. - Ah ha??? Te vôtè "Na " ???

Polite. - Djyo pâ chin .

Zidôre. - Chu men'artse !T'i to pari on fyè moulin à oûra ! Na
vouërba te di "Vouè", na vouërba te di "Na ". T'i kemin lè
pankârdè ke li a dèvan l'èkoûla. Inke chin ke l'è dè yère
ti hou patagon !Po fourni, on whâ pâ mè chin k'on a à fère.
Mè, n'in vouèto pâ ouna. Ché proû chin ke mè fô vôtâ.

Polite. - E adon, te prètin bin chavi chin ke t'â vôtâ vouè ???

Zidôre. -- Vouê, Moncheû Polite, Vouê, bin chur tchyè vouê !

Polite. -- Chin fâ ke te vôtè "Vouê." Chti kou on le châ.

Zidôre. -- Nekoué le t'a de ?

Polite. -- Ma ora, tè, bon ! Trè kou , onko. Chu nè fou nè choua.

Zidôre. -- O bin akuta, puchke dinche l'è, no-j'an pâ fôta dè no

dèrandjyî. Mè volé vôtâ "Na" è tè te volé vôtâ "vouè" chin fâ ke nothè duvè vouê chè medzon l'ena l'ôtra. Châbrin inke !
(ou pintchyé) Pintchyé ! Onkor on demi ! (le pintchyé le pou-
artè) Prin on vèro avu no. Le va tsèrtchyî, i fan chindâ)

Polite. -- (ou pintchyé) in rijolin) Te kri pâ kemin l'è konzrèyâ
ha kanye dè Zidôre !

Zidôre. -- Mè??? Chu dè pâtha dè bon-j'infan .

Polite. -- Chuto ! Komprin'nyo pâ ke t'in d'ôchè trovâ ouna prof kûre
po tè volè. On pou achurâ dre ke le maryâdzo rin lè dzin
novèyin ! Ha, l'a ou mintè pâ yu bî !

Zidôre. -- L'a yu pe bî tchyè la tuva.

Polite. -- Vèyi chur pâ bin bî kan tè vouitchyivè ; on pout'afére
kemin tè....

Zidôre. -- Hin ? Mè ? On pout'afére ???

Polite. -- T'i pâ bî kemin mè, ch'in manké gayâ !

Zidôre. -- Chin ke l'è tchyè lè bon-j'idé, portan ! Mè, fro le pye
bî dzouno de la kotse.... è ke mène baloûjire ! (avu
intihyon) N'in puyon pâ ti dre atan....!

Polite. -- Bin nè, chyè ! O pu, bî l'è pâ le to : mè mantinyo bin : n'é nè
rematisse, nè maladi, nè infirmitâ dè rin. Ch'èke no vinyin
vîyo, din ma chouârta ! Mon père-gran, dju le pèrdenè, l'è
mouâ à vouètant'è nov'an : l'avi adi totè chè din.

Pintchyé. -- L'è on bî l'âdzo ! No li vindrin pâ ti.

Zidôre. -- Chuto pâ tè tintchyé ! T'â dza di din rè-betâyè duchu è dèjo,
à ten'âdzo.... è te parè ache vîyo tchyè mè.

Polite. -- O... Parè pâ pe vîyo tchyè po chen'âdzo.

Pintchyé. -- E pu chu achebin dè chouârta ke vîyon anhyan. Ma mère-gran

Fine de la Pyèthe, l'è mouàrta à nonant'è dou -j'an :yèji
adi lè papè chin bèrihyo.

Zidôre . --(avu mèpri) Pe...pe...pe...!L'è onko Stchye tchye chin!

Jorche!!!Mon rire-père-gran , à mè, mon rire-père-gran,
Rouédi dè Prâ d'amon, kan l'è mouâ, l'avi lo4 an !

Polite è -- Hin ??? Achurâ ???? !

le Pintchyé

Zidôre . -- Vouè, Mèchyeû, lo4 an, ke l'avè ! E, cheri vunu onko bin
viyo. Ma tchye ke vini mètchyin: lou j'a fayu l'èthran'ya..
(i rijon)

Pintchyé.- Mom dè pitchye ! Ha n'in d'è ouna !

Polite . -- Li alâvan pâ dè man mouàrta, din chi tin ! L'avan achtou
fi on mouâ! t'aré jou bon nâ dè vini à lo4 an, tè!!!

Zidôre . -- E tè ! T'aré pâ jou l'épâhyo dè vini vèvp è dè tè rè-
maryâ, onko !

Polite . -- N'in d'é oumintè trovâ duvè, mè, ou yu ke tè t'â jou ti
lè m8 dè n'in d'avi ouna po tè betâ à la réjon.

Zidôre . -- I l'é adf, mè ,ou mintè ! pèchke chu bounèinfan dèto.
Li é proû rin pèrdu, vouè, mè léchè manká dè rin. L'è
tota dè kâ.

Pintchyé.- L'è pâ,kemin ha ke mon chènaya kontâvè. Ethî ouna dè pèr
d'avô, k'frè margâye amon pèchyâtre. Na granta pouta
dzèye, pyochâye, Zizon , ke li dejan. Chen'omo, le Jule,
frè tsapouè. On grô travayâ, ma ke chikâvè du le matin
ou né, mîmamin ou yf. L'a atrapâ m8 pèr dedin; l'échtoma
li bourlâvè.... l'a founè pèr'alâ ou mèdzo. Vo-j'ithè
gayâ malâdo, mon pouro vo, ke li fâ le mèdzo, apri l'avi
vejètâ: vo j'i on kancer à l'échtoma. Vo f8 vo betâ ou yf
to ts8, è chin conyf l'on apri l'8tro.
Mon Jule rè arouvè in tréjin na bréka dè cha pî dè gran.
E pu ? ke li fâ cha granta Zizon, Tch'y'athe de chi mâdzou ?
Ma f8, ke di Jule, m'a de k'fro gayâ malâdo. L'é on kancer
pèr dedin. -On koncert ? ke li fâ cha granta chètse,

On koncert ??? bin va bin! l'arè ran mé tchye à tè betà
om hê-parleu : te porî rimpyèssî nossa radiô!!!(rijon)

Polite. - L'è a pou pri kemin ha ou viye Pyéro dè Prê-Mocha . chti
Pyéro frè malâdo..... bin malâdo.... Li avi grantin ke
trînavè pè lè yî... Le mèdzo l'avi bî vini ti lè dzoua le
trovâ, le pouro li ne pouî nè in n'èvan nè in n'èrè :ch'in
d'alâvè à pîti fû. L'avan portan proû èrdzân è proû dè to,
ma alâdè!Li a rêmèdo à to tchye à la mouâ.....

Pintchyé. - Te pou achurâ dre!

Polite. - On dzoua, le mèdzo vin, le vejètè, akutè, achoroyè....

L'afère n'alâvè rin... Mouêtè stchye, grifounè on-n'orde-
nanthe, pu ch'in va. Jebé- la fèna à Pyéro- le chouè , fro
ou pouèrtso. E pu, Moncheû, ke li demandè, tchye n'in
trovâdè-vo ??? Ma pouâra-vo, ke li fâ le mèdzo, vo vu dre
la frantse vretâ:l'è ou bè . Ma to parè! chin ke vo mè
ditè imke! Tchye-the k'on li porî bayî, po le rêvikolâ
on bokon, ditè mè, Moncheû..... - O, à l'étha ke l'è,
pouârtè pâ mé bin!B yîdè li chin ke li garè invide.
Jebé rêmârhyè le mèdzo, pu ch'in vin dediâ vè chon Pyéro,
in'-n'èchuyin na lègrema-ou bân na pitchyèrna- avu le
kâro dè chon fourdâ..... E pu, ke li fâ le malâdo avu
on felè dè vouè, tchye di-the chi mèdzo??? O bin, te châ,
ke rèpon Jebé, i di pâ vouéro.... l'è pâ on grô dèveyjâ.
Ma adon l'è on to bou'infan. M'a de ke fayî tè bayî chin
ke tètrovâ le kâ. Tchye ke t'âmèré, di Pyéro ???hin ???
E bin, ke li fâ l'anhyan, âmèré tan avi na lètse dè ha
lorda tsambèta ke no j'an à la bouârna.....Rin dè chin
ke li rèbrekè Jebé: no la vouèrdin po ten' intèrèmin !

R E D J Y O

Ethavayî, le 8 dè novembre 1956.

Franthi-Jèvié Brodâ

Tous droits de reproduction et d'exécution réservés.